

3. Pour la première partie (connaissance passive de la terminologie juridique) les candidats se verront proposer 70 questions de vocabulaire.

4. Toute faute d'orthographe ou d'accent dans l'épreuve concernant la connaissance passive de la terminologie juridique est comptabilisée comme une mauvaise réponse. L'article des substantifs n'est pas demandé. Si le candidat indique un article erroné, la moitié des points pour la question est retirée.

5. Lorsque le candidat réussit la première partie concernant la connaissance passive du vocabulaire juridique mais que le candidat ne réussit point la partie orale, ce même candidat est alors dispensé lors d'un deuxième passage de la première partie.

Bruxelles, le 13 novembre 2009.

Marc Van Hemelrijck,
administrateur délégué.

3. In het eerste gedeelte (passieve kennis van de juridische woordenschat) krijgen de kandidaten 70 woordenschatvragen.

4. De schrijffouten die tijdens de proef over de passieve kennis van de juridische woordenschat gemaakt worden, worden als een fout gerekend. Bij substantieven hoeft het lidwoord niet te worden ingevuld. Indien een foutief lidwoord gegeven is, wordt de helft van de punten voor die vraag afgetrokken.

5. Indien de kandidaat slaagt voor het eerste gedeelte passieve kennis van de juridische woordenschat maar niet slaagt voor het mondelinge gedeelte, wordt de kandidaat bij een tweede afname van de proef vrijgesteld voor het eerste gedeelte.

Brussel, 13 november 2009.

Marc Van Hemelrijck,
afgevaardigd bestuurder.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205369]

Règlement d'ordre pour les tests linguistiques Docteurs et licenciés en droit

Examens linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 12 octobre 2009 organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43sexies de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire

*Examen linguistique organisés conformément à l'article 5
de l'arrêté royal du 12 octobre 2009 susmentionné*

Pour autant que les modalités propres à la nature des examens linguistiques ne soient pas fixées par la loi ou par l'arrêté royal précité, l'administrateur délégué du SELOR a décidé ce qui suit :

1. Le candidat ne réussit l'épreuve portant sur la connaissance écrite que s'il est jugé apte pour les deux parties de l'épreuve : connaissance passive de la terminologie juridique, d'une part, et résumé et commentaire d'un jugement ou d'un arrêt d'autre part.

2. Dans le cadre de la connaissance passive de la terminologie juridique, aucune autre traduction que celle figurant dans le syllabus publié en 2009 ne sera considérée comme valable.

3. Pour les exercices sur la connaissance passive de la terminologie juridique, les questions consisteront en une série de termes dans la langue de l'examen éventuellement replacés dans un contexte permettant d'en préciser le sens exact. Le candidat devra fournir la traduction dans la langue de son diplôme.

4. Pour la première partie (connaissance passive de la terminologie juridique) de l'épreuve portant sur la connaissance écrite organisée conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 12 octobre 2009 susmentionné, les candidats se verront proposer 70 questions de vocabulaire.

5. Toute faute d'orthographe ou d'accent dans l'épreuve concernant la connaissance passive de la terminologie juridique est comptabilisée comme une mauvaise réponse. L'article des substantifs n'est pas demandé. Si le candidat indique un article erroné, la moitié des points pour la question est retirée.

6. Aucune dispense partielle ou totale par épreuve ou par partie d'épreuve ne sera accordée.

Bruxelles, le 13 novembre 2009.

Marc Van Hemelrijck,
administrateur délégué.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205369]

Reglement van orde voor taaltesten Doctors en licentiaten in de rechten

Taalexamens georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 oktober 2009 tot regeling van de examens waarbij de doctors en licentiaten in de rechten in de gelegenheid worden gesteld te voldoen aan het voorschrift van artikel 43sexies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

*Taalexamens georganiseerd overeenkomstig artikel 5
van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 12 oktober 2009*

Voor zover de nadere regels eigen aan de aard van de taalexamens niet bepaald zijn door de wet of het voornoemd koninklijk besluit, heeft de afgevaardigd bestuurder van SELOR besloten dat :

1. De kandidaat slaagt enkel voor de proef over de schriftelijke kennis indien hij geschikt wordt bevonden voor de twee gedeeltes van de proef : passieve kennis van de juridische woordenschat, enerzijds, en samenvatting en commentaar van een vonnis of arrest, anderzijds.

2. Voor wat de passieve kennis van de juridische woordenschat betreft, zal geen enkel andere vertaling als juist worden beschouwd dan deze die opgenomen is in de syllabus die in 2009 gepubliceerd is.

3. Voor de oefeningen over de passieve kennis van de juridische woordenschat zullen de vragen bestaan uit een reeks termen in de taal van het examen. Deze termen worden al dan niet in een context geplaatst die er de juiste betekenis van preciseert. De kandidaat dient de vertaling te geven in de taal van zijn/haar diploma.

4. In het eerste gedeelte (passieve kennis van de juridische woordenschat) van de proef over de schriftelijke kennis georganiseerd overeenkomstig het artikel 5 van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 12 oktober 2009, krijgen de kandidaten 70 woordenschatvragen.

5. De schrijffouten die tijdens de proef over de passieve kennis van de juridische woordenschat gemaakt worden, worden als een fout gerekend. Bij substantieven hoeft het lidwoord niet te worden ingevuld. Indien een foutief lidwoord gegeven is, wordt de helft van de punten voor die vraag afgetrokken.

6. Er wordt geen enkele gedeeltelijke of volledige vrijstelling per proef of per gedeelte van een proef toegekend.

Brussel, 13 november 2009.

Marc Van Hemelrijck,
afgevaardigd bestuurder.